泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver 6, Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.
電話 684-1754

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
員寶營業經紀
會計文房事務
與報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話 254-1203
承接土木大小工程

侍天屠龍記
金庸著
第六十四回 女扮男裝 【八二四】

數招不勝，便即揮劍自戕，心想這一劍若非正中心臟或有可救，當即轉身，回來看他傷勢。

他走到離桌三步之處，正要伸手去扳他肩頭，突然間脚底一軟，登時空了，身子直墮下去，張無忌暗叫不好，双手袍袖運氣下拂，身子在空中微微一停，一掌便往桌邊擊去，這一掌只要擊中了，便能借力躍起，不致落入脚底的陷阱，那知趙明自殺是假，這着也早已料到，右掌運勁揮出，不讓他手掌碰到桌子，這一切兎起鶻落，全是瞬息之間的事，雙掌一交，張無忌的身子早已落下了半截，百忙之中，他手腕一翻，抓住了趙明右手的四根手指，她手指又滑又膩，立時便要滑脫，但無忌只須有半分可資着力之處，便有騰挪餘地 手臂暴長，已抓住了趙明的上臂，只是他身子重而趙明身輕，一拉之下，兩人一齊落入了陷阱，眼前一團漆黑，身子不住下墮，但聽得拍的一响，頭頂翻板已然合上，這一跌下，實有十餘丈深，張無忌雙足一着地，立即躍起，施展「壁虎游牆功」到陷了阱頂上，伸手去推翻板，觸手之處，堅硬冰凉，竟是一塊巨大的鐵板，被機括扣牢牢地，他雖具乾坤大挪移神功，但身懸半空，不似站在地下那樣，可將力道挪來移去，一推之下，鐵板紋絲不動，身子已落了下來，趙明格格笑道：「八根粗鋼條扣住了，你人在下面，怎能推得開？」無忌惱她狡獪奸詐，不去理她，在陷阱四壁摸索尋找脫身之計，這陷阱的周壁摸上去都是冷冰冰的，十分光滑，堅硬異常，趙明道：「張公子，你的「壁虎游牆功」當眞了得，這陷阱是純鋼所鑄，打磨得滑不留手，連細縫也沒一條 你居然游得上去，嘻嘻，嘿嘿！」

無忌怒道：「你也陪我陷身在這裏，有什麼好笑？」突然想起：「這丫頭奸滑得緊，這陷阱中必有出路別要讓她獨自逃了出去，」當下上前兩步，抓住了她的手腕，趙明驚道；「你幹什麼？」無忌道；「你別想獨個兒出去，你要活命，乘早開了翻板。」

趙明笑道：「你慌什麼？我們總不致餓死在這裏，待會他們尋我不見，自會放我們出去。」

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎索取目錄及價目函寄即請郵購。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人 黃植蛙啓

李偉運輸公司
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
專運送乘辦理香港移民出入境行李，並家具什物搬運，有大貨房代客存貯。
晚電話 254-3962

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
A30 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
60 Main St.
遺囑
代理家業買賣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：公司貳七，公司貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
Kwong Chan Co.
41 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾 鐘錶 油

藥大緬房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KANG SUK CO
國光髮絲公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

味菜
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印寄
郵寄銷客

WING WING
460 Hastings St. E
Vancouver 4, B.
254-7241

公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8282
音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White
新美味
新鮮
新邊麵麭

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工家私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

承接大小土木工程，新建房屋，店庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

李興捷
驗眼專家
安省清眼學大學視光系博士
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工漆水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
晚打電話 253-6544
地址：公壹壹六佐治街

驗眼
較眼鏡兼
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
年十五達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷安當

眼鏡專家
周愛權
精較各種遠近眼鏡
隨修裝配及各種眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANLI LIFE
華埠代理人黃文生吳悅榮仝啓

加拿大賚路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣國價每百元貳十元

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG